• RADIO REGISTRATORE PORTATILE

MANUALE DI ISTRUZIONI

• RECORDABLE RADIO - USE INSTRUCTIONS

• RADIO PORTABLE RECORDABLE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

• TRAGBAREN KASSETTENRECORDER

BETRIEBSANLEITUNG

• RADIOCASETE PORTATIL GRABABLE

MANUAL DE INSTRUCCIONES

RoHS COMPLIANT 2011/65/EU

Cod.: EL.202

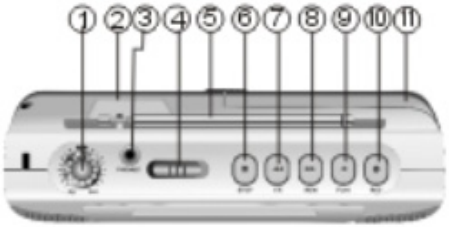
ITALIANO ..... pag. 4

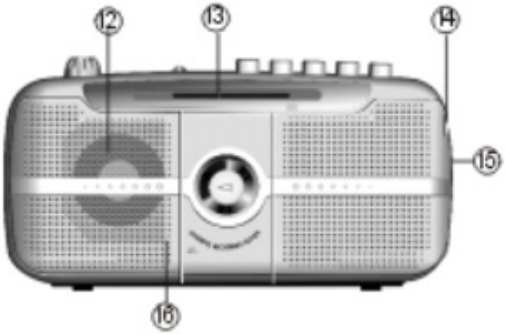
ENGLISH ..... pag. 11

FRANÇAIS ..... pag. 16

DEUTSCH ..... pag. 22

ESPAÑOL ..... pag. 28


1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11


12
13
14
15
16

PHONES
TAPE
AM
FM
STOP
FF.
REW
PLAY
REC

AVVERTENZE

Sicurezza per l'udito

Ascoltare a volume moderato.
• L'utilizzo delle cuffie a volume elevato può danneggiare l'udito. Questo prodotto è in grado di riprodurre suoni a decibel che possono provocare la perdita dell'udito in persone normali, anche in caso di esposizioni inferiori a 1 minuto. Questi livelli elevati in decibel sono stati previsti per persone che hanno già subito una perdita dell'udito.
• La percezione dei suoni può essere ingannevole. Con il passare del tempo l'orecchio si adatta a volumi di ascolto sempre più alti. Per questa ragione, in caso di ascolto prolungato, i suoni avvertiti come "normali" potrebbero essere alti e dannosi per l'udito. Al fine di evitare questa situazione, impostare il volume a un livello di sicurezza prima che l'orecchio si adatti e non alzarlo.

Per regolare un livello sicuro del volume:
• Impostare il volume a un livello basso.
• Aumentarlo lentamente fino a quando il suono non risulta piacevole, chiaro e non distorto.

Ascoltare per periodi non eccessivamente lunghi:
• L'esposizione prolungata ai suoni, anche se a livelli normalmente "sicuri" può causare la perdita dell'udito.
• Utilizzare l'apparecchio senza eccedere e interrompere l'ascolto di tanto in tanto.

Quando si utilizzano le cuffie, attenersi alle indicazioni seguenti:
• Ascoltare a un volume ragionevole e per periodi di tempo non eccessivamente lunghi.
• Non regolare il volume dopo che l'orecchio si è adattato.
• Non alzare il volume a un livello tale da non sentire i suoni circostanti.
• Nelle situazioni pericolose è necessario prestare attenzione o interrompere temporaneamente l'ascolto.
• Non utilizzare le cuffie quando si è alla guida di veicoli motorizzati, biciclette, skateboard, ecc., al fine di evitare pericoli per il traffico. In numerose località l'utilizzo delle cuffie non è consentito.

DECRIZIONE PRODOTTO

1. Controllo del volume
2. Presa di alimentazione
3. Predisposizione per cuffie
4. Selettore di funzione
5. Antenna FM
6. Tasto Stop
7. Tasto F. FWD cassette
8. Tasto F. RWD cassette
9. Tasto Play
10. Tasto registrazione
11. Scompartimento batterie
12. Altoparlante
13. Frequenze radio
14. Sportellino cassette
15. Selettore di frequenza TUNING
16. Microfono incorporato

ALIMENTAZIONE

Adattatore di rete (non incluso)
• Collegare l'adattatore di rete alla presa di 4.5V CC dell'apparecchio (2) ed alla presa della parete.
• Scollegare sempre l'adattatore di rete quando non è in uso.

Batterie (non incluse)
• Aprire lo scomparto della batteria (11) ed inserire tre batterie alcaline, UM1 (non incluse) come indicato.
• Togliere le batterie dall'apparecchio se sono scariche o non devono essere usate per un lungo periodo di tempo.

RICEZIONE RADIO

1 Impostare il selettore di funzione FM/AM/TAPE (4) nella posizione FM o AM per selezionare la modalità desiderata.
2 Ruotare il selettore di frequenza TUNING (15) nella frequenza desiderata.
3 Regolare il volume al livello desiderato con il controllo di volume (1).

Per migliorare la ricezione:
• In modalità FM, allungare, inclinare e girare l'antenna telescopica. Ridurre la lunghezza dell'antenna se il segnale è troppo forte.
• In modalità AM, viene utilizzata un'antenna incorporata. Ruotare l'apparecchio per orientare l'antenna incorporata e ottimizzare la ricezione.

RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA

1 Impostare il selettore di funzione FM/AM/TAPE (4) nella posizione TAPE.
2 Aprire lo scomparto della cassetta ed inserire una cassetta.
3 Premere lo sportello con leggerezza per chiuderlo.
4 Per iniziare la riproduzione, premere il tasto Play (9).
5 Regolare il suono con il controllo di volume (1).
6 Per l'avanzamento rapido, premere il tasto FF (7). Il nastro può essere riavvolto premendo il tasto REW (8). Premere il tasto Stop (6) per arrestare tutte le funzioni.
7 Per arrestare, premere il tasto Stop (6) e l'apparecchio si spegne.
– Alla fine di un nastro, i tasti della cassetta vengono rilasciati automaticamente e l'apparecchio si spegne.

REGISTRAZIONE INTERNA

1. Impostare il controllo di funzione (4) nella banda FM o AM, sintonizzare nella frequenza desiderata.
2. Inserire una cassetta nel vano apposito e premere il tasto di registrazione REC (10).
3. L'indicatore REC si accende.
4. Per arrestare la registrazione, premere il tasto Stop (6) e l'apparecchio si spegne.
5. L'indicatore REC si spegne.
6. Alla fine del nastro, i tasti Stop e REC vengono rilasciati automaticamente e l'apparecchio si spegne.
7. Per controllare la registrazione, usare i tasti FF o REW (vedi RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA).
8. Per monitorare la registrazione, collegare le cuffie alla presa apposita (3).

REGISTRAZIONE ESTERNA

1. Impostare il controllo di funzione (4) su TAPE.
2. Inserire una cassetta nel vano apposito e premere il tasto di registrazione REC (10).
3. L'indicatore REC si accende.
4. Tenere una distanza idonea tra il microfono (16) e la fonte del suono da registrare.
5. Per arrestare la registrazione, premere il tasto Stop (6) e l'apparecchio si spegne.
6. L'indicatore REC si spegne.
7. Alla fine del nastro, i tasti Stop e REC vengono rilasciati automaticamente e l'apparecchio si spegne.
8. Per controllare la registrazione, usare i tasti FF o REW (vedi RIPRODUZIONE DELLA CASSETTA).
9. Per monitorare la registrazione, collegare le cuffie alla presa apposita (3).

AVER CURA QUANDO SI USA LA CUFFIA

Sicurezza d'ascolto: Ascoltare ad un volume moderato. L'uso di alto volume può danneggiare l'udito!
Sicurezza nel traffico: Non usare le cuffie durante la guida o quando si va in bicicletta, si potrebbe causare un incidente!

MANUTENZIONE

• Pulire la testina della cassetta ogni mese con stoppini di ovatta imbevuti in alcool, oppure facendo passare un nastro di una cassetta di pulizia.
• Usare un panno morbido umido per pulire la polvere o la sporcizia. Non usare benzina o corrosivi per pulire l'apparecchio.
• Non esporre l'apparecchi o la cassetta a pioggia, umidità, sabbia oppure ad eccessivo calore es. macchine parcheggiate in diretta raggi del sole.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se si verifica un difetto, controllare i punti indicati qui di seguito prima di portare l'apparecchio per riparazione. Se non si riesce a rimediare il problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore o chiamare l'assistenza al numero 045/7134674.
AVVERTENZA: In nessuna circostanza bisogna tentare di riparare l'apparecchio a se stesi, ciò invaliderebbe la garanzia.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
Ronzio quando si usa l'adattatore di rete	L'adattatore usato non è adatto	Usare un adattatore di buona qualità di 4.5V AC
Scarso suono/assenza suono	La spina della cuffia non è stata inserita tutta Il volume abbassato Testina del nastro sporca	Inserire tuta la spina Alzare il volume Pulire la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE)
Severo ronzio radio/ distorsione	Antenna FM (cavo cuffia) non allungata tutta L'apparecchio troppo vicino alla TV, computer, ecc Batterie deboli	Pulire la testina del nastro (vedi MANUTENZIONE) Allungare completamente l'antenna FM Muovere l'apparecchio distante da altri attrezzi elettrici Inserire nuove batterie

DATI TECNICI

Alimentazione: con adattatore DC 4.5V o con 3 batterie tipo TORCIA D LR20

Range di frequenza: FM 87.5-108 MHz
AM 530-1600 KHz

In un' ottica di miglioramento continuo Beper si riserva la facoltà di apportare modifiche e migliorie al prodotto in oggetto senza previo preavviso.

TRATTAMENTO DEI RIFIUTI DELLE APPARECCHIATURE ELETTRICHE ED ELETTRONICHE

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.
Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.
Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.
Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.

Il simbolo indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2011/65/EU) e che deve essere smaltito in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.
Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.
Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Questo apparecchio è stato controllato in fabbrica. La garanzia di applicazione è valida 24 mesi dalla data di acquisto per difetti di materiale o di fabbricazione. Lo scontrino di acquisto e il certificato di garanzia si devono presentare assieme nel caso di reclami.
Se l'apparecchio dovesse richiedere assistenza tecnica rivolgersi al venditore o presso la nostra sede. Questo per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per NON invalidare la garanzia. Eventuali manomissioni dell'apparecchio da parte di personale non autorizzato invalideranno automaticamente la garanzia.

Condizioni di garanzia

Se ci sono guasti a causa di difetti di materiale e/o fabbricazione durante il periodo di garanzia, garantiamo la riparazione del prodotto gratuitamente, a patto che:

- l'apparecchio sia stato usato in modo corretto ed ai fini per cui è stato costruito;
- l'apparecchio sia stato riparato da esperti, cioè da persone incaricate dal fornitore;
- venga presentato lo scontrino;
- non rientrano in garanzia le parti che dimostrano un normale logoramento.

Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura (tra le quali lampade, batterie, resistenze) e difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non imputabili direttamente al produttore.

Se entro il periodo di garanzia emerge un difetto che non può essere riparato, l'apparecchio viene cambiato gratuitamente.

Assistenza tecnica

Anche dopo il periodo di garanzia prestiamo molta attenzione alle riparazioni.
Per l'assistenza tecnica e/o riparazioni fuori dal periodo di garanzia ci si può rivolgere direttamente all'indirizzo sottostante.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com

SAFETY

Important Safety Instructions
a Read these instructions.
b Keep these instructions.
c Heed all warnings.
d Follow all instructions.
e Do not use this apparatus near water.
f Clean only with dry cloth.
g Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
h Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers)
that produce heat.
i Protect the power cord from being walked on or pinched, particularly at plugs, convenience receptacles, and the point
where they exit from the apparatus.
j Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
k Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
l Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
m Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
n Battery usage CAUTION – To prevent battery leakage which may result in bodily injury, property damage, or damage to the unit:
• Install all batteries correctly, + and - as marked on the unit.
• Do not mix batteries (old and new or carbon and alkaline, etc.).
• Remove batteries when the unit is not used for a long time.
o Apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.
p Do not place any sources of danger on the apparatus (e.g. liquid filled objects, lighted candles).
q This product may contain lead and mercury. Disposal of these materials may be regulated due to environmental
considerations. For disposal or recycling information, please contact your local authorities or the Electronic Industries
r Where the MAINS plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect device shall remain

PRODUCT DESCRIPTION

1.VOLUME control
2.3V DC power jack
3.Earphone jack
4. Function selector
5. FM antenna
6. STOP button
7. F.FWD (Fast forward) button
8. REW (Rewind) button
9. PLAY button
10. RECORD button
11.Battery compartment (on back panel)
12. Speaker
13. Radio frequency
14. Cassette compartment
15. TUNING frequency selector
16. Built-in microphone

OPERATION RECORDING

1. Open the cassette compartment.
2. Install a cassette with desired side facing outward (visible through window).
3. Close the cassette compartment.
4. Press the RECORD button. The PLAY button will automatically engage. The Record indicator will alight.
5. Place the recorder close to the sound source.
6. Press the STOP button to stop recording.

NOTE

1. The first few sounds that activate the unit may not be recorded .For best results, say a few introductory words before you begin dictation.
2. Variation in voice level will not temporarily stop the unit (two-to-six seconds of silence is required).
3. Built-in record level control automatically sets the recording input level.

PAUSE CONTROL

Slide the PAUSE switch up to suspend function in PLAY, RECORD, FAST FORWARD or REWIND mode. Slide the switch down to resume operation.

FAST FORWARD AND REWIND

To rapidly advance or rewind the tape, press the F.FWD or REW button. To stop the tape at the desired position or once the tape has ended press STOP button again.

SET-UP

Install 3 UM1 batteries (not included) into the battery compartment, matching the polarity as indicated inside the chamber.

VOLUME/VAS SENS CONTROL

When the unit is in playback mode, this control adjusts the playback volume level.
When the unit is in record mode, this control adjust the microphone sensitivity. At maximum, a soft sound can turn on the recorder. At minimum, a louder sound is required.

TAPE PLAYBACK

To listen to your recorded cassette, rewind to the starting point and press STOP. Press play and adjust the VOLUME control to the desired listening level.
NOTE: A tape must be played back at the same speed used to record it.

TAPE ERASE:

To erase a tape, simply record over the unwanted recording.

EARPHONE JACK:

When you plug your earphones (not included) into the EARPONE jack, the built-in speaker is automatically disconnected.

CHANGING BATTERIES:

Slide open the battery compartment on the back of the unit. Insert 3 UM1 batteries, following the polarities indicated inside the chamber, replace the battery compartment door.

NOTE: REMOVE THE BATTERIES IF THE UNIT WILL NOT BE USED FOR MORE THAN 30 DAYS. USE ALKALINE BATTERIES FOR LONGER LIFE.

TECHNICAL DATA

Power supply: 4.5V DC adapter or 3 batteries LR20 D TORCH
Frequency Range: FM 87.5-108 MHz
AM 530-1600 KHz

For any improvement reasons, Beper reserves the right to modify or improve the product without any notice.

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES

The European directive 2011/65/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation,

that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

GUARANTEE CERTIFICATE

This appliance has been checked in the factory. From the date of original purchase a 24 month guarantee applies to material and production defects. The purchase receipt and the guarantee certificate must be submitted together in case of claim to guarantee.

For any technical assistance, please contact directly the seller or our head office in order to preserve the appliance's efficiency and NOT TO void the guarantee. Any intervention on this appliance by non-authorized persons will automatically void the guarantee.

Guarantee conditions

If the appliance shows defects as a result of faulty material and/or production during the period of guarantee, we guarantee repair free of charge on condition that:

- The appliance has been used properly and for the purpose for which it has been intended.
- Repairs are professionally carried out by qualified persons who are appointed by the supplier.
- The purchase receipt shall be presented.
- The appliance showing a fair wear and tear shall not be covered by this guarantee.

Therefore, any part that could be accidentally broken or having visible signs of use in consumable products (such as lamps, batteries, heating elements…) is excluded from the guarantee, and any defect whatsoever resulting from non-respect of the rules for use, negligence in usage and/or maintenance of the appliance, damage during transport and any other damage not attributable the supplier.

For every defect that could not be repaired within the guarantee period, the appliance will be replaced free of charge.

Technical assistance

Even after the guarantee period we will always pay attention to repairs for defected appliances.
For technical assistance and/or repairs after the guarantee period you can directly contact the below address:

CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IN YOUR COUNTRY OR AFTER SALES DEPARTMENT
BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com**
WHICH WILL FORWARD YOUR ENQUIRIES TO YOUR DISTRIBUTOR.

AVERTISSEMENT

Sécurité auditive

Écouter à un volume modéré
• L'utilisation des écouteurs à un volume trop élevé peut endommager l'ouïe. Ce produit peut reproduire des sons à un décibel qui peut provoquer la perte d'audition à des personnes normales, même en cas d'expositions inférieures à la durée d'une minute. Ces niveaux de décibels très hauts on été prévus pour des gens qui ont déjà subi une perte auditive.
• La perception des sons peut être trompeuse. L'oreille s'habitue au fur et à mesure à des volumes d'écoute toujours plus élevés. C'est pour cela qu'en cas d'écoute prolongée, les sons considérés comme « normaux » pourraient être hauts et dangereux pour l'audition. Afin d'éviter cette situation, régler le volume à un niveau de sécurité avant que l'oreille s'adapte et ne pas l'augmenter.

Pour régler un niveau de volume sûr:
• Régler le volume à un niveau bas.
• L'augmenter lentement jusqu'à ce que le son soit agréable, clair et pas déformé.

Ne pas écouter de manière excessivement longue:
•L'exposition prolongée aux sons, même si à des niveaux normalement "sûrs » peut causer la perte de l'audition.
• Utiliser l'appareil sans abuser et en interrompant l'écoute de temps ou temps.

Lors de l'utilisation des écouteurs, suivre les indications suivantes :
• Écouter à volume raisonnable et pendant une période de temps non excessivement longs.
• Ne pas régler le volume après que l'oreille se soit habituée.
• Ne pas augmenter le volume à un niveau tel à ne plus entendre les sons alentour.
• Dans des situations dangereuses, il est nécessaire de prêter attention ou interrompre momentanément l'écoute.
• Ne pas utiliser les écouteurs lorsque l'on conduit une voiture, un vélo, une planche à roulettes, etc. Dans beaucoup de localités l'utilisation des écouteurs est interdites.

DESCRIPTION DU PRODUIT

1.Contrôle du volume
2.Prise d'alimentation
3.Branchement pour écouteurs
4.Sélecteur de fonctions
5.Antenne FM
6.Touche Stop
7.Touche F. FWD K7
8.Touche F. RWD K7
9.Touche Play
10.Touche enregistrement
11.Compartimento batterie
12.Haut-parleurs
13.Fréquences radio
14.Battant K7
15.Sélecteur de fréquence TUNING
16.Microphone incorporé

ALIMENTATION

Adaptateur de réseau (non inclus)
• Relier l'adaptateur de réseau à la prise de 4.5 V CC de l'appareil (2) et à la prise au mur.
• Toujours débrancher l'adaptateur de réseau lorsque l'appareil n'est pas en marche.

Piles (non incluses)
• Ouvrir le compartiment piles (11) et insérer 3 piles alcalines, UM1 (non incluses) comme indiqué.
• Retirer les batteries de l'appareil si elles sont déchargées ou ne doivent pas être utilisées pendant longtemps.

RECEPTION RADIO

1 Régler le sélecteur de fonction FM/AM/TAPE (4) sur FM ou AM pour sélectionner la fonction désirée.
2 Tourner le sélecteur de fréquence TUNING (15)sur la fréquence désirée.
3 Régler le volume au niveau désiré avec la touche de contrôle volume (1).

Pour une meilleure réceptio:
• En mode FM, rallonger, incliner et tourner l'antenne télescopique. Réduire la longueur de l'antenne si le signal est trop fort.
• En mode AM, une antenne incorporée est utilisée. Tourner l'appareil pour orienter et optimiser la réception.

REPRODUCTION DE LA CASSETTE

1 Régler le sélecteur de fonction FM/AM/TAPE (4) sur TAPE.
2 Ouvrir le compartiment et insérer une K7.
3 Presser le battant légèrement pour le fermer.
4 Pour commencer la reproduction, presser la touche Play (9).
5 Régler le son avec la touche volume (1).
6 Pour faire avance rapide, presser la touche FF (7). Le ruban peut être rembobiné en appuyant sur la touche REW (8). Appuyer sur la touche Stop (6) pour arrêter toutes les fonctions.
7 Pour arrêter appuyer sur STOP (6) et l'appareil s'éteint.
– A la fin d'un ruban, les cassettes sont éjectées automatiquement et l'appareil s'éteint.

ENREGISTREMENT INTERNE

1.Régler le contrôle de fonction (4) dans la bande FM ou AM, syntoniser dans la fréquence désirée.
2.Insérer une cassette dans le compartiment et appuyer la touche enregistrement REC (10).
3.L'indicateur REC s'allume.
4.Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche Stop (6) et l'appareil s'éteint.
5.L'indicateur REC s'éteint.
6.A la fin du ruban, les touches Stop et REC sont relâchées automatiquement et l'appareil s'éteint.
7.Pour contrôler l'enregistrement, utiliser les touches FF ou REW
8.Pour monitorer l'enregistrement, brancher les écouteurs à la prise (3).

ENREGISTREMENT EXTERNE

1.Régler la fonction (4) sur TAPE.
2.Insérer une cassette dans le compartiment et appuyer sur la touche enregistrement REC (10).
3.L"indicateur REC s'allume.
4.Tenir une distance adaptée entre le microphone (16) et la source du son à enregistrer.
5.Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche Stop (6) et l'appareil s'éteint.
6.L'indicateur REC s'éteint.
7.A la fin du ruban, les touches Stop et REC sont relâchées automatiquement et l'appareil s'éteint.
8.Pour contrôler l'enregistrement, utiliser les touches FF ou REW (voir REPRODUCTION CASSETTE).
9.Pour monitorer l'enregistrement, brancher les écouteurs à la prise prévue (3).

UTILISER LES ECOUTEURS AVEC SOIN

Sécurité d'écoute : écouter à un volume modéré. L'utilisation d'un volume peut endommager l'audition!
Sécurité sur la route: ne pas écouteurs en conduisant ou en vélo, cela pourrait provoquer un accident !

MAINTENANCE

• Nettoyer la tête de la K7 chaque mois avec des mèches imbibées d'alcool, ou en faisant passer la ruban d'une K7 de nettoyage.
• Utiliser un chiffon humide pour dépoussiérer ou nettoyer. Ne pas utiliser d'essence ou de corrosifs pour nettoyer l'appareil.
• Ne pas exposer les appareils ou la K7 à la pluie, à l'humidité, le sable ou à une chaleur excessive.

RESOLUTION DES PROBLEMES

Si un défaut se vérifie, contrôler les points indiqués ci-après avant de mener l'appareil en réparation. Si vous ne réussissez pas à régler le problème avec ses suggestions, consulter le revendeur ou appeler l'assistance au numéro 0039 045/7134674.
AVERTISSEMENT : Ne réparer en aucun cas l'appareil vous-même, ce qui annulerait sa garantie.

Problème	Cause possible	Solution
Bourdonnement lors de l'utilisation de l'adaptateur de réseau	L'adaptateur utilisé n'est pas adapté	Utiliser un adaptateur de bonne qualité de 4.5V AC
Faible son ou absence de son	La prise des écouteurs n'a pas été insérée entièrement Il volume abbassato Tête du ruban sale	Brancher correctement la prise. Hausser le volume Nettoyer la tête du ruban (voir MAINTENANCE).
Fort bourdonnement radio/ déformation	Antenne FM (câble écouteur) pas totalement ouverte L'appareil trop près de la TV, de l'ordinateur, etc. Piles déchargées	Ouvrir complètement l"antenne FM Changer l'appareil de place et l'éloigner des appareils électriques. Remplacer les piles

DONNEES TECHNIQUES

Alimentation: avec adaptateur DC 4.5V ou avec 3 piles de type UM-1

Rayon de fréquence: FM 87.5-108 MHz
AM 530-1600 KHz

Dans une optique d'amélioration constante Beper se réserve le droit de modifier ou améliorer cet appareil sans préavis.

TRAITEMENT DES DECHETS DES APPAREILS ELECTRIQUES ET ELECTRONIQUES

Le produit en fin de vie doit être détruit selon les normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets et ne peut être traité comme simple déchet ménagé.
Le produit doit être détruit dans un centre d'élimination des déchets adapté ou être restitué au revendeur dans le cas d'une substitution avec un autre produit équivalent neuf.
Le fabricant prendra à sa charge les frais occasionnés pour la destruction du produit selon les termes de la loi en vigueur.
Le produit est composé de pièces non biodégradables et substances qui peuvent polluer l'environnement si détruites de façon inapropriée . Par ailleurs, certaines parties de ces matières peuvent être recyclées évitant ainsi toute pollution pour l'environnement. Il est de votre et notre devoir de préserver la santé de l'environnement.

Le symbole indique que le produit répond aux normes requises par les nouvelles directives introduites en faveur de l'environnement (2011/65/EU) et que le produit doit être détruit de façon appropriée au terme du cycle de vie.
Au besoin, informez-vous auprès des autorités locales compétentes en matière d'élimination des déchets de votre commune.
Toute personne qui ne tiendra pas compte de ces règles d'élimination des déchets indiquées dans ce paragraphe en répondra selon la loi en vigueur.

CERTIFICAT DE GARANTIE

Cet appareil a été contrôlé en usine. La garantie est valable 24 mois à partir de la date d'achat pour tout défaut de matériel ou de fabrication. En cas de réclamation, le ticket de caisse et la garantie devront être présentés ensemble.
En cas de besoin et pour toute assistance technique, veuillez contacter votre revendeur ou vous adresser à notre siège. Cela vous permettra de conserver votre appareil dans de meilleures conditions et de NE PAS invalider la garantie. Toute manipulation de l'appareil par une personne non autorisée ou non qualifiée annulera automatiquement la garantie.

Conditions de garantie

Pendant la durée de garantie, si des pannes provenant d'un défaut de materiel et/ou de fabrication apparaissent, nous assurons gratuitement la réparation aux conditions énoncées ci-dessous :

- l'appareil a été correctement utilisé et ce uniquement à l'usage pour lequel il a été fabriqué ;
- l'appareil a été réparé par des experts, c'est-à-dire par des personnes mandatées par le fournisseur ;
- la présentation du ticket de caisse est obligatoire;
- les pièces présentant les signes évidents d'usure ne sont pas pris en compte dans la garantie.

En conséquence, sont exclus de la garantie toutes les pièces qui auraient subi des dommages accidentels ou présentant des signes d'usure normale (parmi lesquelles, ampoules, batteries, piles, résistances), toutes les pièces comportant des défauts dus à la non utilisation domestique, la négligence dans la manipulation et l'entretien, les dommages lors du transport et tous les dommages non imputables directement au producteur.

Si un défaut survient lors de la période de garantie et ne peut être réparé, l'appareil sera remplacé gratuitement.

Assistance technique

Même après la fin de la garantie, nous accordons toujours une grande importance à la reparation. Pour toute assistance technique et/ou reparations en dehors de la garantie, veuillez vous adresser directement à l'adresse ci-desous :

LE SERVICE APRÈS-VENTE EST EFFECTUÉ PAR VOTRE REVENDEUR OU PAR L'IMPORTATEUR/DISTRIBUTEUR DES PRODUITS BEPER.
ÉCRIVEZ UN E-MAIL AU **assistenza@beper.com** POUR CONNAITRE LE CENTRE SERVICE AGRÉE BEPER LE PLUS PROCHE DE CHEZ VOUS.

ALLGEMEINE ANLEITUNGEN

Schutzen Sie Ihr Gehör

Auf mäßige Lautstärke einstellen.
• Das Hören von Musik mit hoch eingestellter Lautstärke kann gerade über einen längeren Zeitraum Ihr Gehör schädigen. Stellen Sie eine entsprechend mäßige Lautstärke ein. Ständiges Benutzen von Kopfhörern bei hoher Lautstärke kann Ihr Gehör nachhaltig beschädigen. Von diesem Produkt können Töne in Dezibelbereichen ausgehen, die bereitsnach weniger als einer Minute schwerwiegende Gehörschäden hervorrufen können Die oberen Dezibelbereiche sind für Menschen, die bereits einen Hörsturz, Hörverlust, - schwund oder dergleichen erlitten haben zu meiden.
• Das Gehör gewöhnt sich über die Zeit an ein bestimmtes Lautstärkeniveau, die Lautstärkeempfindung nimmt ab. Daher neigt man dazu die Lautstärke wiederum zu erhöhen, um das Ursprungsniveau zu erreichen. Dementsprechend kann ein längeres Hören bei einer als „normal“ empfundenen Lautstärke Ihr Gehör schädigen! Um dem vorzubeugen, sollten Sie von vornherein eine mäßige Lautstärke einstellen und diese auch nicht erhöhen!

Stellen Sie einen mäßigen Lautstärkepegel ein:
• Stellen Sie die Lautstärke zuerst leise ein.
• Erhöhen Sie daraufhin die Lautstärke kontinuierlich, bis Sie ein angenehmes und klares Hörerlebnis ohne Klangverzerrungen haben.

Hören Sie in entsprechend angemessenen Zeiträumen:
• Auch längeres bzw. überlanges Hören bei eigentlich „sicherem“ Lautstärkelevel kann Ihr Gehör schädigen.
• Achten Sie darauf, dass Sie Ihr Gerät angemessen verwenden und entsprechende Pausen machen! Nicht dauerhaft zuhören.

Beachten Sie unbedingt die nachfolgenden Hinweise zur Verwendung der Kopfhörer.
• Hören Sie bei angemessenem Lautstärkelevel und für einen angemessen Zeitraum!
• Achten Sie darauf, dass Sie die Lautstärke nicht Ihrem Hörempfinden entsprechend anpassen!
• Vermeiden Sie es, die Lautstärke so einzustellen, dass Sie Ihre Umwelt nicht mehr hören können!
• In möglichen Gefahrensituationen ist Vorsicht geboten! Am besten unterbrechen Sie dann zeitweilig die Benutzung des Gerätes.
• Sie sollten die Kopfhörer nicht beim Fahren, Radfahren, Skateboardfahren oder dergleichen benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann! Zudem ist die Verwendung im Straßenverkehr vielerorts verboten!

PRODUKTBESCHREIBUNG

1.Lautstärkeregler
2.Stromkabel
3.Kopfhöreranschluss
4.Funktionstaste
5.Teleskopantenne
6.Stop-Taste
7.Schnellervorlauf-Taste (FF)
8.Rücklauf-Taste (REW)
9.Wiedergabe
10.REC-taste
11.Batteriefach
12.integrierter Lautsprecher
13.Sendersuche
14.Kassettenfach
15.Tuning-Frequenz-Taste
16.eingebautes Mikrofon

Spannungsversorgung

Adapter (nicht inbegriffen)
• den Adapter an dem Stromkabel (2) 4.5 V CC anschließen und dann in der Steckdose ziehen.
• Bei der Nichtnutzung Stromkabel aus der Steckdose immer ziehen.

Batterien (nicht inbegriffen)

• Batteriefach (11) öffnen und die Batterien UM-1 (nicht inbegriffen) wie beschrieben einfügen.
• Wenn die Batterien leer sind oder länger nicht verwendet werden, Batterien vom Fach herausziehen.

RADIOEMPFANG

1 Funktionstaste FM/AM/TAPE (4) auf FM bzw. AM für die gewünschte Funktion einstellen.
2 Tuning-Frequenz-Taste (15) auf die gewünschte Frequenz einstellen.
3 Lautstärke durch den Lautstärkeregler (1) einstellen.

Um den Empfang zu verbessern:

• In FM-Modalität Teleskopantenne verlängern, schräg stellen und drehen. Antenne verkürzen, falls das Signal zu stark ist.
• In AM-Modalität wird die eingebaute Antenne benutzt. Gerät drehen, um die eingebaute Antenne richtig auszurichten und damit den Empfang zu verbessern.

KASSETTENWIEDERGABE

1 Funktionstaste FM/AM/TAPE (4) auf TAPE stellen.
2 Kassettenfach öffnen und eine Kassette hineinlegen.
3 Kassettenfach leicht drücken und schließen.
4 Wiedergabe-Taste (9) für die Wiedergabe drücken.
5 Lautstärke mit dem geeigneten Regler (1) einstellen.
6 FF-Taste (7) für den Schnellvorlauf drücken. REW-Taste (8) für den Rücklauf drücken. Stop-Taste (6) drücken, um alle Funktionen zu unterbrechen.
7 Um das Gerät zu stoppen und auszuschalten, Stop-Taste (6) drücken.
– Am Ende der Kassette werden alle Taste automatisch freigegeben und das Gerät ist ausgeschaltet.

AUFNAHME VON RADIO

1.Funktionstaste (4) auf FM bzw. AM stellen und das gewünschte Frequenzband einstellen.
2.Eine unbespielte Kassette in dem geeigneten Fach hineinlegen und REC-Taste (10) drücken.
3.REC-Signal ist eingeschaltet.
4.Stop-Taste (6) drücken, um die Aufnahme zu beenden und das Gerät auszuschalten.
5.REC-Signal ist ausgeschaltet.
6.Am Ende der Kassette werden Stillstand- und REC-Taste automatisch freigegeben und das Gerät ist ausgeschaltet.

7.Um die Aufnahme zu überprüfen, FF- und REW-Taste benutzen (siehe KASSETTENWIEDER-GABE).
8.Um die Aufnahme zu starten, Köpfhörer an dem geeigneten Anschluss (3) anschließen.

AUFNAHME VON MIKROFON

1.Funktionstaste (4) auf TAPE stellen.
2.Eine unbespielte Kassette in dem geeigneten Fach hineinlegen und REC-Taste (10) drücken.
3.REC-Signal ist eingeschaltet.
4.Mikrofon (16) genug entfernt von der zu aufnehmenden Quelle halten.
5.Stop-Taste (6) drücken, um die Aufnahme zu beenden und das Gerät auszuschalten.
6.REC-Signal ist ausgeschaltet.
7.Am Ende der Kassette werden Stop- und REC-Taste automatisch freigegeben und das Gerät ist ausgeschaltet.
8.Um die Aufnahme zu überprüfen, FF- und REW-Taste benutzen (siehe KASSETTENWIEDER-GABE).
9.Um die Aufnahme zu starten, Köpfhörer an dem geeigneten Anschluss (3) anschließen.

BEACHTEN SIE BEIM GEBRAUCH DER KOPFHÖRER

Auf mäßige Lautstärke einstellen. Das Hören von Musik mit hoch eingestellter Lautstärke kann gerade über einen längeren Zeitraum Ihr Gehör schädigen.
Sie sollten die Kopfhörer nicht beim Fahren, Radfahren, Skateboardfahren oder dergleichen benutzen, weil dies zu einem Unfall führen kann! Zudem ist die Verwendung im Straßenverkehr vielerorts verboten!

PFLEGE

• Kassettentonknopf jeden Monat mit in Alkohol benetzten Wattenstäbschen oder mit dem Band einer Reinigungskassette reinigen.
• Um Staub bzw. Schmutzigkeit zu putzen, ein weiches feuchtes Tuch benutzen. Kein Benzin oder Ätzmittel für die Reinigung benutzen.
• Setzen Sie das Gerät keinem Regen, Feuchtigkeit, Sand und hohen Temperaturen durch Wärmequellen oder direkter Sonneneinstrahlung aus, z. B. im Auto.

PROBLEMENLÖSUNG

Sollte sich ein Defekt erweisen, alle folgende Punkte vor der Wartung bei Fachkräften überprüfen. Sollte das Defekt trotz folgenden Hinweisen nicht gelöst werden, den Hersteller kontaktieren und die Assistenz unter der Nummer 045/7134674 anrufen.
HINWEIS: die Garantie wird für ungültig erklärt, wenn man versucht, das Gerät allein zu reparieren.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Störrauschen vom Adapater	Adapter ist nicht geeignet	Ein guter Adapter 4.5V AC benutzen
Es ist kein Ton zu hören/Es ist ein Störrauschen zu hören	Kopfhörerstecker nicht komplett angeschlossen leise Lautstärke schmutziger Kassettentonknopf	Stecker richtig an dem Anschluss anschließen Lautstärke erhöhen Kassettentonknopf reinigen (siehe PFLEGE)
Störrauschen von Radio	FM-Antenne ist nicht ausgezogen oder ausgerichtet Gerät in der Nähe vom TV, Computer, usw. Batterien sind erschöpft	FM-Antenne komplett ausziehen und ausrichten Gerät entfernt von anderen elektonischen Geräten aufstellen Neue Batterien benutzen

TECHNISCHE DATEN

Betriebsspannung: mit DC 4.5V-Adapter oder mit 3 Batterien Typ UM-1

Reichweite – Frequenzbereich: FM 87.5-108 MHz
AM 530-1600 KHz

In Hinblick auf eine Verbesserungsperspektive behält sich Beper das Recht vor, das betreffende Produkt ohne Voranmeldung zu ändern bzw. umzubauen.

VERFAHREN FÜR DIE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKGERÄTE ABFALL

Die WEEE-Richtlinie (von engl.: Waste Electrical and Electronic Equipment; deutsch: (Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall) ist die EG-Richtlinie 2011/65/EU zur Reduktion der zunehmenden Menge an Elektronikschrott aus nicht mehr benutzten Elektro- und Elektronikgeräten. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen der zunehmenden Mengen an Elektronikschrott durch eine erweiterte Herstellerverantwortung.
Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.
Bringen Sie das Gerät zur Entsorgung zu einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde.

Elektro- und Elektronikgeräte mit folgender Kennzeichnung versehen und dürfen

nicht mehr über Restmüll, sondern nur noch über die öffentlichen Entsorgungsträger und anschließende Rückgabe an die Hersteller und Importeure entsorgt werden.

GARANTIE

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
Im Garantiefall geben Sie bitte das komplette Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.
Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Garantiebedingungen

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich die Mängel des Gerätes oder des Zubehörs*, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch ein Anspruch auf eine neue Garantie!
Kaufbeleg und Garantieschein sind wesentlich für die Gültigkeit der Garantie. Ohne diesen Nachweis kann ein kostenloser Austausch oder eine kostenlose Reparatur nicht erfolgen.
*Schäden an Zubehörteilen führen nicht automatisch zum kostenlosen Umtausch des kompletten Gerätes. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unsere Rufnummer.
Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpfl ichtig!

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen kostenpfl ichtig vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice ausgeführt werden.

TRETEN SIE BITTE IN VERBINDUNG MIT IHREN HÄNDLER IN IHREM LAND
ODER POST SALES ABTEILUNG
VON FA. BEPER. E-MAIL **assistenza@beper.com** DIE IHREN HÄNDLER NENNEN WIRD

PRECAUCIONES & MANTENIMIENTO GENERAL

• Coloque el aparato sobre una superficie lisa para que no quede en posición inclinada.
• No exponga el aparato, las pilas, los CD o las casetes a la humedad, lluvia, arena o al calor excesivo causado por sistemas de calefacción o la luz directa del sol.
• La parte mecánica del aparato contiene contactos autolubricantes y no se deben engrasar o aceitar.
• Para limpiar el aparato, utilice una gamuza suave, ligeramente humedecida. No utilice productos de limpieza que contengan alcohol, amoníaco, bencina o abrasivos ya que éstos pueden dañar la caja.
• No exponga el equipo, las pilas ni los discos a la humedad, lluvia, arena o calor excesivo (provocado por un calentamiento excesivo del aparato o por su exposición directa al sol). Mantenga siempre cerrada la bandeja de discos para evitar polvo en la lente.
• Los aparatos no deben exponerse a las gotas o salpicaduras.

ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA

1. Compruebe que el voltaje que se indica en la placa tipo situada en la base del aparato coincide con el del suministro de la red local. De lo contrario, consulte con su distribuidor o centro de servicio.
2. Conecte el cable de alimentación al conector AC MAINS ~ y al tomacorriente de pared. Ahora la fuente de alimentación está conectada y lista para utilizarse.
3. Para desconectar el aparato completamente, desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente de pared. Desenchufe el cable eléctrico cuando cambie a alimentación por pilas, o para proteger el aparato durante fuertes tormentas con aparato eléctrico. La placa de especificaciones está situada en la parte inferior del equipo.

RECEPCIÓN DE RADIO

1 Ajuste el selector fuente a FM o MW.
2. Ajuste el sonido utilizando los controles VOLUME (VOLUMEN)
3. Utilice una estación de radio utilizando el botón TUNNING (SINTONIZACIÓN)
– Para FM jale la antena aérea telescópica. Para mejorar la recepción de FM incline y dé vuelta a la antena aérea. Reduzca su longitud si es demasiado fuerte la señal de FM (está muy cerca de un transmisor).
– Para MW, el equipo se proporciona con una antena aérea integrada, para que la antena aérea telescópica no sea
necesaria. Dirija la antena aérea girando todo el aparato.
4. Para apagarlo, coloque el selector fuente en la posición TAPE / OFF (CINTA / APAGADO) (teniendo las teclas del cassette liberadas.

SELECCION DE LA PISTA

Para seleccionar la pista deseada
• Pulse ∞ o § en el equipo reiteradamente (o utilice los botones de los dígitos 0 - 9 en el mando a distancia) hasta que la pista deseada aparezca en el visualizador.
• Si se detiene la reproducción, pulse 2; para reiniciar la reproducción.

REPRODUCCIÓN DE CASSETTE

1. Ajuste el selector de fuente a TAPE/OFF.
2. Pulse STOP•OPEN para abrir el compartimento del cassette e introducir un cassette grabado.
3. Cierre el compartimento del cassette.
4. Pulse PLAY para comenzar la reproducción.
5. Réglez le son à l'aide des commandes VOLUME.
6. Para interrumpir la reproducción pulse PAUSE ;. Para reanudarla, pulse de nuevo el mismo botón.
7. Pulsando 5 o 6,es posible rebobinar la cinta en ambas direcciones.
8. Para detener la cinta, pulse STOP•OPEN. Las teclas salen automáticamente al final de la tapa.
9. Pour éteindre l'appareil, placez le sélecteur de source en position TAPE/OFF et assurez-vous que les touches de la platine cassette ne sont pas enfoncées.

GRABACIEÓN DE LA RADIO

1. Ajuste el selector de fuente a MW o FM para seleccionar la banda de onda deseada.
2. Sintonice la emisora de radio deseada (véase Recepción de radio).
3. Pulse STOP•OPEN para abrir el compartimento de cassette. Introduzca una cinta en blanco.
4. Cierre la puerta.
5. Pulse RECORD 0 to start recording.
6. Para interrumpir el proceso brevemente durante la grabación, pulse PAUSE;. Para reanudar la grabación, pulse de nuevo PAUSE ;.
7. Para interrumpir la reproducción del CD, pulse STOP•OPEN.

DATOS TÉCNICOS

Fuente de alimentación: 4.5V DC adaptador o 3 pilas LR20 TORCH
Rango de frecuencia: FM 87.5-108 MHz AM 530-1600 KHz

Con el objetivo de una mejora continua, Beper se reserva el derecho de añadir cambios y mejoras al producto sin previo aviso.

PROCEDIMIENTO DE ELIMINACIÓN DE LOS EQUIPOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS

Al término de la vida útil del aparato, no eliminar como residuo municipal sólido mixto sino eliminarlo en un centro de recogida específico colocado en vuestra zona o entregarlo al distribuidor a la hora de comprar un nuevo aparato del mismo tipo y destinado a las mismas funciones. El distribudor se cargarà el costo de eliminación de los equipos siguendo las normas actuales.
Este procedimiento de recogida separada de los equipos eléctricos y electrónicos se realiza con el propósito de una política del medioambiente comunitaria con objetivos de salvaguardia, defensa y mejoramiento de la calidad del medioambiente y para evitar efectos potenciales en la salud de los seres humanos debido a la presencia de dentro de estos equipos o a un uso inapropiado de los mismos o de algunas de sus partes.
Està Vuestra y nuestra competencia aiudar la defensa del medioambiente.

El símbolo indica que este producto respecta la normativa europea de mdioam

biente (2011/65/EU) y le recuerda que todos los productos electrónicos y eléctricos deben ser objeto de recogida por separado al finalizar su ciclo de vida. Para obtener información sobre el reciclaje de este producto y dónde encontrar puntos de recogida llame las supuestas autoridades locales.
Una eliminación no correcta de este producto podría conllevar sanciones.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Este aparato ha sido controlado en fábrica. La garantía es valida 24 meses a partir de la fecha de compra para todos los defectos de material o de fabricación. En caso de reclamación, tiene que presentar juntos el recibo fiscal y la garantía.
Para la asistencia técnica, es necesario contactar su revendedor o nuestra empresa. Eso le permitirá conservar su aparato en mejores condiciones y no invalidar la garantía. Toda manipulación del aparato por una persona no autorizada o no cualificada cancelará automáticamente la garantía.

Condiciones de garantía

Durante la garantía, si algunas averías aparecen a causa de un defecto de material y/o fabricación, garantizamos gratuitamente la reparación a las condiciones siguientes :

- el aparato ha sido utilizado correctamente y esto solamente al uso para el cual ha sido fabricado ;
- expertos repararon el aparato, es decir, personas designadas por el proveedor ;
- es obligatorio de presentar el recibo fiscal;
- las partes que presentan señales evidentes de desgaste no se tienen en cuenta en la garantía.

En consecuencia, todas las partes que habrían sufrido daños accidentales o que presentaban señales de uso normal se excluyen de la garantía (entre las cuales, bombillas, baterías, pilas, resistencias), todas las partes implicando defectos debidos a la no utilización doméstica, la negligencia en la manipulación y el mantenimiento, los daños en el transporte y todos los daños no imputables directamente al fabricante.

Si un defecto aparece durante la garantía y no puede estar reparado, el aparato se sustituirá gratuitamente.

Asistencia técnica

Después del final de la garantía, concedemos siempre una gran importancia a la reparación.
Para la asistencia técnica y/o reparaciones fuera de la garantía, es necesario contactar directamente la dirección siguiente :

CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR DE SU PAIS O EL DEPARTAMENTO
DE POST VENTA DE BEPER .
ENVIE UN E-MAIL **assistenza@beper.com** Y LE ENVIAREMOS
DATOS DE SU SERVICIO TECNICO EN SU PAIS.

BEPER SRL
Via Salieri, 30
37050 - Vallese di Oppeano - Verona
Tel. 045/7134674 – Fax 045/6984019
e-mail: assistenza@beper.com